

RLB 103 pracovní list 19

1. Čtěte a překládejte

- ١ هذه الطريقة أقل تعقيدا من تلك التي كنا نستخدمها حتى الآن. ٢ كان أشد أصدقائه إخلاصا له.
 ٣ هو أكبر منها بخمس سنوات. ٤ أحمد أكثرنا إجتهداً. ٥ هذا المقال أكثر مقالات أستاذنا
 تعقيدا. ٦ هذا الشارع أقصر من ذلك الشارع. ٧ هذه الرواية أكثر كل كتبه تَفَاوُلًا. ٨ هذه الفكرة
 أشد من فكرتك الأولى تشاؤماً.

upřímná oddanost, loajalita إِخْلَاصٌ

komplikace, složitost تَعْقِيدٌ

optimismus تَفَاوُلٌ

pesimismus تَشَاؤُمٌ

2. Dvojné číslo – rekapitulace

Jméno

1. pád	كِتَابَانِ
2. a 4.pád	كِتَابَيْنِ

Jméno před připojeným zájmenem nebo jménem v genitivu:

1. pád	كِتَابَا
2. a 4.pád	كِتَابَيْ

Zájmena osobní

oni 2/ony 2	هُمَا ... هُما
vy 2	أَنْتُمَا ... كُما

Sloveso v perfektu

oni dva psali	كَتَبَا
ony dvě psaly	كَتَبَتَا
vy dva/dvě jste psali/y	كَتَبْتُمَا

Sloveso v imperfektu

	subjunktiv i apokopát	indikativ
oni dva píší	يَكْتُبَا	يَكْتُبَانِ
ony dvě píší	تَكْتُبَا	تَكْتُبَانِ
vy dva/ vy dvě píšete	تَكْتُبَا	تَكْتُبَانِ

Zájmena vztažná

	2. a 4. pád	1.pád
kterí 2	الَّذِينَ	الَّذَانِ
které 2	الَّتَيْنِ	الَّتَانِ

Zájmena ukazovací

	2. a 4. pád	1.pád		2. a 4. pád	1.pád
tito 2	هَٰذِينَ	هَٰذَانِ	tamti 2	ذَٰئِكَ	ذَٰنِكَ
tyto 2	هَٰتَيْنِ	هَٰتَانِ	tamty 2	تَئِكَ	تَانِكَ

3. Čtěte a překládejte

1 قرأت رسالة مهندسي الشركة. 2 ذهباً إلى مركز العاصمة. 3 العلاقات بينهما جيدة. 4 هناك طالبا كلية الآداب. 5 سمعتُ برنامجاً عن اقتصاد البلدين العربيين. 6 يدخل أحمد و هشام المطعم و يشربان القهوة. 7 أراد موظفاً المكتب أن يتكلماً مع المدير. 8 قابلت الصديقتين اللتين كانتا تسكنان في نفس البيت. 9 هل رأيت هذين الطالبين الأجبيين ؟ من هما ؟ 10 متى تخرجتما في الجامعة ؟ 11 ماذا تشربان ؟ 12 سكنوا في غرفتي الفندق القديم الصغيرتين. 13 هل تعرف والدي ؟ 14 هما يصلان الآن إلى المحطة. 15 ماذا في يديك ؟ 16 والداي لطيفان.

4. Podmínkové věty (FB Arabština pro pokročilé 28;OOII9)

A) podmínka skutečná

Vedlejší větu uvozuje částice إذا (řidčeji إن), po níž následuje sloveso v perfektu, věta hlavní začíná obvykle částicí ف, po níž bývá sloveso v imperfektu (indikativ, imperativ atd.)	
Když se dobře učí, je úspěšný.	إذا دَرَسَ جَيِّدًا فَيَنْجَحْ
Když uspěješ u těchto zkoušek, tak získáš (titul) magistra.	إذا نَجَحْتَ فِي هَذِهِ الْإِمْتِحَانَاتِ فَسَتَحْصُلُ عَلَى الْمَاجِسْتِيرِ
Když ho potkáš, tak ho ode mě pozdravuj.	إذا قَابَلْتَهُ فَسَلِّمْ لِي عَلَيْهِ

B) podmínka neskutečná (FB Arabština pro pokročilé 41;OOII11)

Vedlejší větu uvozuje částice لَوْ, po níž následuje sloveso v perfektu, věta hlavní začíná obvykle částicí لَ, po níž bývá sloveso také v perfektu .	
Kdyby se dobře učil, uspěl by.	لَوْ دَرَسَ جَيِّدًا لَنَجَحَ
Kdybych ho potkal, pozdravil bych ho.	لَوْ قَابَلْتُهُ لَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ

5. Čtěte a překládejte:

1 إذا كان عندك وقت فيمكننا أن نجلس في القهوة. 2 إذا كانت عندكم أسئلة فاتصلوا بي. 3 إذا لم تتحسن حالته الصحية فيجب علينا أن ننقله إلى المستشفى. 4 إذا أردت نجاحا في الإمتحانات فيجب أن تدرسي هذه الكتب. 5 إذا لم تكن عندكم نقود كافية فيمكنكم اختيار رحلة أرخص. 6 إذا كان الطقس جميلا فيمكننا أن نساfer إلى البحر. 7 إذا رغبت في هذا الكتاب فيمكن أن أصوره لك. 8 لو تغير برنامج السفر لأخبرناكم بهذا. 9 لو كان التحق بالجامعة لاستطاع أن يتخرج فيها هذه السنة.

6. Plusquamperfektum – předminulý čas (OO55)

Složený slovesný tvar, kterým arabština vyjadřuje předminulý čas. Je tvořen perfektem slovesa كان , dále částicí „qad“ قَدْ , za níž následuje perfektum významového slovesa.	
Když jsem přijel na nádraží, zjistil jsem, že vlak již odjel.	لَمَّا وَصَلْتُ إِلَى الْمَحْطَةِ عَلِمْتُ بِأَنَّ الْقِطَارَ كَانَ قَدْ ذَهَبَ.
Když jsem se vrátil/a domů, zjistil/a jsem, že otec už odešel.	لَمَّا رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ عَلِمْتُ بِأَنَّ أَبِي كَانَ قَدْ خَرَجَ.
Moje kamarádka již odjela, když jsem se na ni ptal/a.	كَانَتْ صَدِيقَتِي قَدْ سَافَرَتْ لَمَّا سَأَلْتُ عَنْهَا

١ جاء المدرس و كان الطلاب قد جلسوا في الصف. ٢ لَمَّا جِئْنَا إِلَى الْمَحْطَةِ كَانَ الْقِطَارُ قَدْ ذَهَبَ.
٣ كان الأستاذ قد رجع إلى الكلية عندما سأل الطلاب عنه. ٤ كُنَّا قَدْ دَخَلْنَا الْبَيْتَ عِنْدَمَا بَدَأَ الْمَطَرُ يَنْزِلُ.

7. Slabá slovesa III – typ s třetím radikálem J (vzor رَمَى) kořen RMJ (OO215)

Perfektum

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
رَمَيَا	رَمَوْا	رَمَى	3.os., m.rod
رَمَتَا	رَمَيْنَ	رَمَتَ	3.os., ž.rod
رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُمْ	رَمَيْتَ	2.os., m.rod
رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُنَّ	رَمَيْتِ	2.os., ž.rod
	رَمَيْنَا	رَمَيْتُ	1. os.

Indikativ imperfekta

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
يَرْمِيَانِ	يَرْمُونُ	يَرْمِي	3.os., m.rod
تَرْمِيَانِ	يَرْمِينِ	تَرْمِي	3.os., ž.rod
تَرْمِيَانِ	تَرْمُونُ	تَرْمِي	2.os., m.rod
تَرْمِيَانِ	تَرْمِينِ	تَرْمِينِ	2.os., ž.rod
	نَرْمِي	أَرْمِي	1. os.

Subjunktiv

množné číslo	jednotné číslo	
يَرْمُوا	يَرْمِي	3.os., m.rod
يَرْمِينِ	تَرْمِي	3.os., ž.rod

... atd.

Apokopát

jednotné číslo	
يَرْمِ	3.os., m.rod
تَرْمِ	3.os., ž.rod

... atd.

Imperativ

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
إِرْمِيَا	إِرْمُوا	إِرْمِ	2.os., m.rod
إِرْمِيَا	إِرْمِينِ	إِرْمِي	2.os., ž.rod

Příčestí

příčestí trpné	příčestí činné
مَرْمِيٌّ	* رَامٍ

* Pozor na skloňování tohoto tvaru :

	neurčený	určený
1. pád	رَامٍ	الرَّامِي
2. pád	رَامٍ	الرَّامِي
4. pád	رَامِيًّا	الرَّامِي

8. Fráze

Bůh mu žehnej a dej mu mír.	uvádí se za jménem proroka Muhammada	صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
Bůh jím/jí/jimi byl potěšen.	uvádí se za jménem prorokových druhů	رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ / عَنْهَا / عَنْهُمْ
Mír s vámi a milost Boží i jeho požehnání.	pozdrav a požehnání	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Dá-li Bůh.		إِنْ شَاءَ اللَّهُ
Ve jménu Boha milosrdného slitovného.	úvodní formulka textu či proslovu	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Bůh velebený (na nebesích).		اللَّهُ تَعَالَى
Chvála Bohu.		سُبْحَانَ اللَّهِ
Bůh je mocný a veliký.		اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ
Není božstva kromě Boha.		لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
Při Bohu.	opravdu, vskutku	وَاللَّهُ
Jak si přeje Bůh.	vyjádření pochvaly	مَا شَاءَ اللَّهُ

D.cv. ústně připravit překlad textu:

<p style="text-align: center;">أصول التربية الإسلامية</p> <p>التعليم من أهم الأسس التي يقوم عليها المجتمع الإسلامي, فأول كلمة على الإطلاق نزلت من القرآن الكريم كانت "اقرأ". و في أول معركة انتصر فيها المسلمون على كُفَّار قُرَيْش (و هي غزوة بدر) اشترط المسلمون لتحرير أسراء قريش أن يعلم كل من يستطيع الكتابة من هؤلاء الأسراء عشرة من أطفال المسلمين القراءة و الكتابة. و الكتاب الذي معنا هو أقدم وثيقة معروفة تسجل لنا الأسس التَّربويَّة التي قام عليها تعليم الأطفال المسلمين منذ أول العصر الإسلامي.</p>	
---	--

Slovní zásoba lekce 19:

القرآن الكريم (Vznešený) Korán

سلسلة řetěz, série

فقه právní věda islámu

وثيقة/وثائق listina, dokument

قاض (القاضي)/قضاة soudce

تربية výchova, vzdělání; pěstování, chov

إمام/أئمة imám

سجادة/سجاجيد modlitební kobereček

minaret مِئْدَنَة

maják; minaret مَنَارَة

kazatelna, řečnický pult مَنْبَر / مَنَابِر

zajatec أَسِير / أُسْرَاءُ

směr muslimské modlitby; výklenek v mešitě ve směru qibly قِبْلَة

vědec عَالِم / عُلَمَاءُ

výklad, vysvětlení, komentář تَفْسِير / تَفَاسِيرُ

rozmanitý, diverzifikovaný مُتَنَوِّع

text نَص / نُصُوصُ

zdroj مَصْدَر / مَصَادِرُ

podržet, uchovat si v paměti (a) حَفِظَ

duch رُوح / أَرْوَاحُ

muezzin مُؤَذِّن / وَن

podmínka شَرْط / شُرُوطُ

klášť podmínky (komu) VIII. اِشْتَرَطَ عَلَى

základ أُسُس / أُسُسُ

kapitola v Koránu سُورَة / سُور

verš (znamení) v Koránu آيَة / آت

záviset na, spoléhat se na VIII. اِعْتَمَدَ عَلَى

Kaaba, svatyně v Mekce كَعْبَة

vlastnost, charakteristika, funkce, pozice صِفَة

vlastní (čemu), stejný, tentýž, sám (zájmeno) + ذَاتُ

on sám هُوَ بِذَاتِهِ

kořen původ, originál, základ أَصْل / أُصُولُ